

## POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

(zwane dalej: „Porozumienie”)

Zawarte w dniu 1 grudnia 2023 r. w Warszawie pomiędzy:

- I. **Skarbem Państwa - Sądem Apelacyjnym w Warszawie (Skarb Państwa - Sąd Apelacyjny w Warszawie)**, pl. Krasińskich 2/4/6, 00-207 Warszawa, NIP: 526 10 49 717, REGON: 006472869,

w imieniu którego działa **Dyrektor Sądu Apelacyjnego w Warszawie** - [REDACTED],

zwanym dalej „**Sądem Apelacyjnym**”,

- II. **Województwem Mazowieckim (Województwo Mazowieckie)**, ul. Jagiellońska 26, 03-719 Warszawa, NIP: 113-245-39-40, REGON: 015528910,

w imieniu którego działa [REDACTED] k,

zwanym dalej „**Województwem Mazowieckim**”,

przy czym Sąd Apelacyjny oraz Województwo Mazowieckie zwane dalej będą łącznie „**Inwestorem**”

oraz

- III. **Polskim Towarzystwem Farmaceutycznym (Polskie Towarzystwo Farmaceutyczne)** z siedzibą w Warszawie, przy ul. Długiej 16, 00-238 Warszawa, NIP 526-025-19-54, REGON: 001001125, zarejestrowanym w rejestrze stowarzyszeń Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000094999, dla którego akta rejestrowe prowadzi Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,

reprezentowanym przez: [REDACTED] – prezesa, [REDACTED] - skarbnika,

zwanym dalej „**Towarzystwem**”,

przy czym Sąd Apelacyjny, Województwo Mazowieckie oraz Towarzystwo mogą być dalej łącznie zwani „**Stronami**” i/lub każde z nich z osobna „**Stroną**”,

o następującej treści:

*W związku z realizacją przez Inwestora projektu inwestycyjnego polegającego na zaprojektowaniu i realizacji nowych budynków: budynku Sądu Apelacyjnego w Warszawie oraz siedziby dla wojewódzkich jednostek organizacyjnych, wojewódzkich osób prawnych, a także spółek, w których Województwo Mazowieckie posiada udziały bądź akcje, na nieruchomości przy ul. Świętojerskiej 9 w Warszawie (dalej: «**Inwestycja**»), która wymaga ingerencji Inwestora w dwa sąsiednie budynki i mur ogrodzeniowy przy ul. Długiej 16 w Warszawie (dalej: «**Budynki**»), których posiadaczem jest Towarzystwo, konieczne będzie zabezpieczenie Budynków podczas realizacji Inwestycji, w ramach której roboty budowlane mogłyby niekorzystnie wpływać na stan techniczny Budynków;*

*Z uwagi na powyższe okoliczności Strony Porozumienia podejmują się współpracy w następujący sposób:*

## § 1

1. Inwestor oświadcza, iż w ramach realizacji Inwestycji planowane są następujące ingerencje w budynki znajdujące się na działce ewidencyjnej nr 3 z obrębu 50208 przy ul. Długiej 16, tj. w budynek główny od strony ul. Długiej (dalej: **Budynek 1**) oraz budynek gospodarczy zlokalizowany od strony nieruchomości Sądu (dalej: **Budynek 2**):

- A. podbicie fundamentów Budynków od strony projektowanego nowego budynku Sądu (wzdłuż granicy południowo-wschodniej z działką ewidencyjną nr 2/4) oraz wzmocnienie ściany.

Z uwagi na budowę budynku Sądu Apelacyjnego oraz wykonanie głębokiego wykopu w bezpośrednim sąsiedztwie Budynków niezbędne jest wykonanie lokalnego wzmocnienia istniejącej zachodnio-południowej ściany szczytowej z odcinkowymi wzmocnieniami ścian Budynków prostopadłych do ściany szczytowej. W związku z powyższym planuje się wykonanie podbicia fundamentów oraz wykonanie wzmocnienia ściany. Podbicie istniejących fundamentów planuje się z wykorzystaniem iniekcji strumieniowej.

W związku z planowanym podbiciem fundamentów planuje się również tymczasowe wzmocnienie Budynku 1 na czas realizacji Inwestycji poprzez zastosowanie systemu stężeń stalowych w postaci ceowników stalowych i ściągów, które będą wykonane przed przystąpieniem do prac budowlanych. Ich celem będzie zapewnienie przestrzennej sztywności Budynku 1, tym samym zapewnienie bezpieczeństwa konstrukcji. Wszystkie elementy będą elementami tymczasowymi i po zakończeniu budowy planowanego budynku oraz po zakończeniu jego monitorowania będą zdemontowane. Ściągi będą wykonywane począwszy od najniższego poziomu (piwnica), a następnie lokalizowane będą w poziomach stropów wyższych kondygnacji. Konstrukcja wzmocnienia będzie montowana do elementów oporowych wykonanych z blach i kątowników kotwionych, a następnie zostaną sprężone ze śrubami;

- B. przebudowa komina w zachodnio-południowej ścianie szczytowej Budynku od strony projektowanego budynku (wprowadzenie nasad podnoszących kominy typu „turbowent” i podwyższenie przewodów kominowych);
  - C. wypełnienie przestrzeni pomiędzy ścianami istniejącego Budynku a projektowanym budynkiem izolacją termiczną i wykończenie tynkiem i obróbką blacharską;
  - D. malowanie ścian istniejącego Budynku z trzech stron od strony Inwestycji oraz montaż trejaży na pnącza na ścianie budynku parterowego (dalej: „**Ingerencja**”).
2. Szczegółowy opis oraz założenia Ingerencji zostały przedstawione w Załącznikach: nr 1 oraz nr 2 do Porozumienia.
  3. Sąd Apelacyjny oświadcza, iż zastosowanie takiej metody zabezpieczenia zapewni:
    - prowadzenie robót w ramach Inwestycji bez wstrząsów i wibracji dla Budynku,
    - uzyskanie należytego poziomu zabezpieczenia Budynku w związku z immisjami

powstałymi wskutek realizacji robót budowlanych w ramach Inwestycji,

- wzmocnienie podłoża, w którym występują przeszkody, jak np. fundamenty, pale drewniane.
1. Sąd Apelacyjny oświadcza, iż wszystkie prace budowlane będą realizowane w oparciu o projekty opracowane przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia budowlane i kwalifikacje zawodowe.
  2. Inwestor oświadcza ponadto, że wszelkie prace prowadzone będą w sposób nieutrudniający normalnego korzystania z budynków i przyległych nieruchomości Towarzystwa.

## § 2

Towarzystwo wyraża zgodę na Ingerencję przez Sąd Apelacyjny i/lub wykonawcę Inwestycji w Budynek oraz bezpośrednie sąsiedztwo Budynku w związku z koniecznością zabezpieczenia Budynku w związku z realizacją prac budowlanych w ramach Inwestycji na działce Sądu Apelacyjnego.

## § 3

Przed przystąpieniem do prac związanych z Ingerencją Sąd Apelacyjny i/lub wykonawca, realizując zadania w ramach Inwestycji, dokładnie rozpozna geometrię, poziom posadowienia i rodzaj fundamentów pod istniejącym Budynkiem. W tym celu konieczna będzie do wykonania odkrywka. Prace będą wykonywane pod stałym nadzorem osób mających odpowiednie uprawnienia budowlane i doświadczenie w tego typu pracach. W czasie podbijania fundamentów oraz prac towarzyszących prowadzony będzie monitoring istniejącej konstrukcji, a w razie wątpliwości zostaną bezzwłocznie odnotowane w dzienniku budowy ujawnione nieprawidłowości w pracy konstrukcji.

## § 4

Wszelkie koszty Ingerencji oraz szkody rzeczywiste związane z Ingerencją oraz realizacją Inwestycji ponosić będzie Inwestor.

## § 5

1. Inwestor oświadcza, iż:
  - 1) Inwestycja, a w ramach niej Ingerencja (oraz wszelkie prace i roboty budowlano-montażowe, usługi, realizowane na terenie budowy lub poza nim przez generalnego wykonawcę i/lub podwykonawców w celu realizacji Inwestycji oraz inne prace objęte przedmiotem Inwestycji, a w szczególności Porozumienia (dalej: **Roboty**), wykonana i zabezpieczona będzie z należytą starannością z uwzględnieniem zasad wiedzy technicznej oraz wymogami prawnymi, w tym przepisami prawa budowlanego;
  - 2) ponosić będzie na zasadach ogólnych odpowiedzialność za:
    - a) zasadność, prawidłowość i bezpieczeństwo wszystkich działań podejmowanych podczas realizacji robót budowlanych w ramach Inwestycji,
    - b) szkody związane z realizacją Inwestycji, w szczególności za wybrane metody działań i bezpieczeństwo na terenie budowy w związku z realizacją Inwestycji,

- c) szkody i inne zdarzenia powstałe w związku z wykonywaniem Ingerencji, chyba że odpowiedzialnym za powstałe szkody jest Towarzystwo lub osoba trzecia, za którą Inwestor nie ponosi odpowiedzialności.
2. Inwestor zobowiązuje się (we własnym zakresie lub poprzez zawarcie stosownej umowy) do:
- 1) naprawienia wyrządzonych Towarzystwu szkód powstałych w związku z Ingerencją, w pełnej wysokości, w szczególności poprzez niezwłoczne usunięcie ich na swój koszt oraz udzielić pisemnej informacji co do sposobu usunięcia szkód;
  - 2) prowadzenia Robót w sposób minimalizujący utrudnienia w funkcjonowaniu Towarzystwa, w szczególności poprzez zaplanowanie Robót generujących hałas w sposób jak najmniej uciążliwy dla prawidłowego funkcjonowania Stowarzyszenia;
  - 3) zapewnienia przez cały okres realizacji Inwestycji na własny koszt ochrony ubezpieczeniowej w zakresie następujących ubezpieczeń:
    - a) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzonej Inwestycji na kwotę minimum 8.000.000,00 zł,
    - b) ubezpieczenia wszystkich ryzyk budowy i montażu (CAR/EAR) na kwotę co najmniej równą wynagrodzeniu generalnego wykonawcy z tytułu zawarcia umowy o roboty budowlane (szacunkowa wartość: co najmniej 100.000.000 zł)
    - c) ubezpieczenia następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW): obejmującego ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków NNW wszystkich osób przebywających na placu budowy z sumą ubezpieczenia 40 000,00 zł na jedną osobę.
3. Inwestor zobowiązuje się odpowiadać wobec Towarzystwa za generalnego wykonawcę i jego podwykonawców w sposób solidarny i subsydiarny.

## § 6

Inwestor (lub wybrany generalny wykonawca) przyjmie na siebie odpowiedzialność związaną z wszelkimi roszczeniami dotyczącymi jakichkolwiek zaistniałych szkód, kosztów i wydatków związanych bezpośrednio lub pośrednio z wykonywaniem Robót, powstałych w szczególności w wyniku:

- 1) uszczerbku na zdrowiu, uszkodzenia ciała, włącznie ze skutkiem śmiertelnym i długotrwałą chorobą którejkolwiek z osób zatrudnionych przez Generalnego Wykonawcę, Podwykonawców lub innych osób przebywających na Terenie budowy;
- 2) utraty lub uszkodzenia majątku Towarzystwa oraz osób przez nie zatrudnionych;
- 3) utraty lub uszkodzenia majątku osób trzecich, uszczerbku na zdrowiu, uszkodzenia ciała, włącznie ze skutkiem śmiertelnym, długotrwałą chorobą osób trzecich;
- 4) utraty lub uszkodzenia Robót, jakiegokolwiek rodzaju i powstałych w dowolny sposób.

Niezależnie od ww. wymagań umownych, Inwestor i/lub generalny wykonawca

zobowiązani będą do posiadania ubezpieczeń obowiązkowych, do których posiadania w związku z realizacją Inwestycji zobowiązani są na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa.

## § 7

1. Inwestor zobowiązany jest do przekazania Towarzystwu najpóźniej na 14 dni przed planowanym terminem rozpoczęcia robót, szczegółowego harmonogramu Robót, objętych niniejszym Porozumieniem i związanych z ingerencją w Budynek(nki) oraz z bezpośrednim sąsiedztwie Budynku(ów), w tym mur ogrodzeniowy nieruchomości położonej w Warszawie przy ul. Długiej 16.
2. Wszelkie wady, usterki i uszkodzenia Budynku(ów) oraz bezpośredniego sąsiedztwa Budynku(ów), w tym muru ogrodzeniowego nieruchomości położonej w Warszawie przy ul. Długiej 16, ujawnione podczas wykonywania prac, podczas odbioru oraz w okresie, na który udzielona będzie gwarancja należytego wykonania przez generalnego wykonawcę na rzecz Inwestora, Inwestor lub wskazany przez niego podmiot niezwłocznie usunie na własny koszt, jednak nie później niż w terminie do 14 dni od dnia zgłoszenia Inwestorowi wady, usterki, uszkodzenia lub w innym terminie ustalonym przez Strony, jeżeli ww. terminie nie będzie możliwe technologicznie i obiektywnie usunięcie danej wady, usterki lub uszkodzenia. Powyższy termin nie dotyczy przypadków nagłych, wymagających natychmiastowego usunięcia wady, usterki, uszkodzenia, w szczególności na konieczność zmniejszenia szkody.
3. Jeżeli prowadzenie prac stworzy jakiegokolwiek zagrożenia dla mienia, życia i zdrowia Inwestor zobowiązany jest do natychmiastowego zaprzestania prac i nie przystępowania do ich dalszego prowadzenia przed uzyskaniem stosowych opinii niezależnych ekspertów z danej dziedziny i ewentualnych pozwoleń.
4. Jeśli Inwestor odmówił usunięcia wad, usterek, uszkodzeń Budynku(ów) oraz bezpośredniego sąsiedztwa Budynku, w tym muru ogrodzeniowego nieruchomości położonej w Warszawie przy ul. Długiej 16 lub nie przystąpił do usuwania stwierdzonych przez Towarzystwo wad, usterek, uszkodzeń w terminie umożliwiającym wykonanie tego obowiązku ze względów technicznych, lub jeśli jest prawdopodobne, że Inwestor nie zdoła tych wad usterek, uszkodzeń usunąć w wyznaczonym terminie lub też termin do ich usunięcia upłynął, Towarzystwo posiadać będzie prawo do samodzielnego usunięcia tych wad, usterek, uszkodzeń lub do powierzenia ich usunięcia innej osobie, na koszt i niebezpieczeństwo Inwestora.

## § 8.

1. Strony zobowiązują się do współdziałania w taki sposób, aby Inwestycja na każdym z etapów przeprowadzona była sprawnie, możliwie w jak najkrótszym czasie, a czynności podejmowane były bez zbędnej zwłoki.
2. Strony zobowiązują się do wzajemnego niezwłocznego informowania się w formie pisemnej o ryzyku opóźnienia wykonania prac w ramach Ingerencji i/lub Inwestycji.

## § 9.

1. Do realizacji Porozumienia Strony wyznaczają następujących, umocowanych do działania przedstawicieli:

1) ze strony Sądu:

a)

b)

2) ze strony Towarzystwa:

a)

2. Strony dopuszczają możliwość zmiany osób, wskazanych w ust. 1. Zmiana taka nie wymaga aneksu i dokonywana będzie w formie pisemnej poprzez poinformowanie drugiej Strony.

### § 10.

1. Strony zobowiązują się do wzajemnego wykonania obowiązków informacyjnych wskazanych w art. 14 RODO wobec osób, których dane Strony udostępniły sobie wzajemnie w związku zapewnianiem właściwej realizacji Porozumienia oraz ułatwieniem komunikacji związanej z jego wykonaniem, chyba, że ma zastosowanie co najmniej jedno z wyłączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.Urz.UE.L 2016 Nr 119, str. 1).
2. Strony oświadczają, że wszelkie informacje uzyskane w wyniku wykonywania Porozumienia są poufne i nie mogą być bez pisemnej zgody innych Stron ujawnione osobom trzecim (tzn. osobom innym niż Strony umowy), chyba, że obowiązek przekazania takich informacji jest konieczny dla prawidłowego wykonania umowy lub wynika z przepisów prawa.
3. Obowiązek zachowania tajemnicy jest obowiązkiem nieograniczonym w czasie, tj. w trakcie trwania Porozumienia, jak i bezterminowo po jego zakończeniu.
4. Obowiązek zachowania tajemnicy nie dotyczy informacji powszechnie znanych lub publicznie dostępnych.

### § 11.

1. Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego zawarcia.
2. Wszelkie zmiany Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Porozumienie sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
4. W sprawach nieuregulowanych Porozumieniem zastosowanie znajdują przepisy Kodeksu cywilnego, PZP oraz inne przepisy powszechnie obowiązującego prawa.

Za Sąd Apelacyjny

Za Urząd Marszałkowski:

Za Polskie Towarzystwo Farmaceutyczne

Elektronicznie podpisany  
przez [REDACTED]  
Data: 2023.12.06 15:35:39  
+01'00'



Signed by /  
Podpisano przez:

Date / Data:  
2023-12-04 16:44

Signed by /  
Podpisano przez:

Date / Data:  
2023-12-06  
14:35

LEGENDA:

dz. 66:

- 1 (SA) - pochylnia dostosowana do osób z niepełnosprawnością, przebudowa terenu
- 2 (SA) - rozbiórka muru oporowego i odczepu ściany szczytowej, przeniesienie okablowania oświetlenia terenu
- 3 (SA) - portal przejściowy, murki maskujące ścianę szczytową

dz. 4:

- 4 (SA) - przebudowa budynku gospodarczego BG ze względu na warunki ochrony ppoż.
- 5 (WM+SA) - przebudowa sieci telekomunikacyjnej w wykopie otwartym, demontaż istniejącego okablowania
- 6 (SA) - przycięcie korony drzewa

dz. 3:

- 7 (SA) - nasady kominowe budynku BM
- 8 (SA) - podbitcie fundamentów budynków BM i GK w technologii jet-grouting w związku z budową budynku SA
- 9 (SA) - zabezpieczenie styków budynku SA z BM i GK, wykończenie ścian BM i GK
- 10 (WM+SA) - podbitcie fundamentów budynku GK w technologii jet-grouting w związku ze zbliżeniem sieci ciepłej

dz. 3+6/2:

- 11 (WM+SA) - malowanie ścian budynków GA i GK, cokoły w przyziemiu
- 12 (WM+SA) - niwelacja terenu, trejaże, piąca

dz. 6/1:

- 13 (WM+SA) - przebudowa sieci ciepłej w wykopie otwartym
- 14 (WM+SA) - wycinka krzewu będącego w kolizji z przebudowywaną siecią ciepłą

NAZWA OBIEKTU

Budowa dwóch budynków użyteczności publicznej z garażami podziemnymi, infrastruktura i zagospodarowanie terenu oraz przebudowa i rozbiórka obiektów i urządzeń budowlanych na dz. ewid. nr 2/2, 2/3, 2/4 oraz przebudowa, rozbiórka i remont obiektów budowlanych na dz. ewid. nr 3, 4, 6/2, 66, z obrębu 5-02-08, w rejonie ulicy Świętojskiej w Warszawie

JEDNOSTKA PROJEKTOWA

PROJEKT PRAGA sp. z o.o.  
ul. Mińska 25 bud. 73  
03-603 WARSZAWA

GŁÓWNY PROJEKTANT

Karolina Tusiak  
Nr upraw. MA/034/16

PROJEKTANT SPRAWDZAJĄCY

Jack Włodarski  
Nr upraw. MA/078/2015

ZESPÓŁ PROJEKTOWY

Marcin Garbacz  
Krzysztof Katarła  
Michał Romański  
Joanna Ryżko  
Kinga Rzepińska  
Zofia Stachura

NAZWA RYSUNKU

Porozumienia

SKALA

1 : 500

NR RYSUNKU

POROZUMIENIA

